



Théâtre National Marseille

La CRIÉE

Direction Jean-Louis Benoit

Le Roman  
d'un trader

# LE ROMAN D'UN TRADER

DE JEAN-LOUIS BAUER  
MISE EN SCÈNE DANIEL BENOIN

GRAND THÉÂTRE  
30 MARS AU 2 AVRIL 2011

# LE ROMAN D'UN TRADER

de **Jean-Louis Bauer**  
mise en scène **Daniel Benoin**  
lumière **Daniel Benoin**  
décor **Jean-Pierre Laporte**  
costumes **Nathalie Bérard-Benoit**  
vidéo **Benoit Galera**  
assistante à la mise en scène **Emmanuelle Duverger**

AVEC

**Paul Chariéras, Christiane Cohendy,  
Paulo Correia, Lorant Deutsch,  
Bernard-Pierre Donnadieu, Helena Noguerra**

**production** Théâtre National de Nice  
**création** Théâtre National de Nice, septembre 2009

## REPRÉSENTATIONS

**du 30 mars au 2 avril 2011**  
**Grand Théâtre**  
mercredi à 19h  
jeudi, vendredi, samedi à 20h,  
durée du spectacle : 1h45

## CONTACT

Florence Lhermitte  
04 96 17 80 35  
f.lhermitte@theatre-lacriee.com  
Béatrice Duprat  
04 96 17 80 34  
b.duprat@theatre-lacriee.com

## RENSEIGNEMENTS RÉSERVATIONS

du mardi au samedi de 12h  
à 18h aux guichets ou par  
téléphone au 04 91 54 70 54  
vente et abonnement sur :  
[www.theatre-lacriee.com](http://www.theatre-lacriee.com)  
Tarifs de 8 à 22€

## PHOTOS

des photos libres de droits  
pour la presse régionale  
sont disponibles  
sur notre site  
[www.theatre-lacriee.com](http://www.theatre-lacriee.com)

## EN QUELQUES MOTS

**Le Roman d'un trader raconte le week-end de panique d'une grande banque où le directeur général apprend qu'un jeune trader a joué 25 milliards et qu'à cause de la crise naissante des subprime, il n'y a plus assez de liquidités pour purger l'affaire en douceur. Après avoir essayé en vain d'emprunter l'argent en cherchant l'appui du gouvernement, le directeur général fait tout pour sauver sa tête.**

"Je suis né à une époque où le baril de pétrole ne dépassait jamais 20 dollars. Assis sur le balcon de la maison familiale, je prenais le goûter face à l'océan avec mon frère... Nous étions trop petits pour comprendre que la mer est comme la bourse ; mais nous pariions souvent nos petits pains au chocolat pour savoir si elle montait, ou si elle baissait."

*Le Roman d'un trader* raconte le week-end de panique d'une grande banque où le directeur général apprend qu'un jeune trader a joué 25 milliards et qu'à cause de la crise naissante des subprimes, il n'y a plus assez de liquidités pour purger l'affaire en douceur. Après avoir essayé en vain d'emprunter l'argent en cherchant l'appui du gouvernement, le directeur général fait tout pour sauver sa tête. La pièce essaye de reconstituer le mécanisme et la gestion de la crise en restituant aussi les émotions des protagonistes, puis elle entre dans la pure fiction, car elle s'autorise de confronter le directeur général et le trader alors qu'ils ne se sont jamais vus en réalité.

En effet, l'affaire Kerviel a été le point de départ de l'écriture du *Roman d'un trader*. Les personnages de la pièce sont le trader, le directeur général de la banque, sa femme, l'avocate particulière du directeur général, le supérieur hiérarchique du trader et le gouverneur de la Banque de France. Dans le lointain, on imagine le Premier Ministre...

La pièce cherche à expliquer ces comportements profondément humains qui ont mené le monde dans la crise. Du trader, elle fait d'abord un joueur et un jeune homme qui a envie d'être reconnu et estimé, peut-être même aimé par ses supérieurs hiérarchiques. Mais il est aussi un adolescent attardé élevé au biberon des jeux virtuels...

25 milliards ne sont rien qu'une suite de zéros ; et le passage de la vie à la mort se fait sans douleur et dans les deux sens. Après avoir observé que les grands financiers aiment recycler leurs milliards en investissant dans l'art contemporain, et que les grands financiers comme tous les hommes ont envie d'être reconnus, estimés et peut-être même aimés, nous avons inventé la femme du directeur général. C'est pour elle qu'il est sans limites, pour elle qui est à la fois sa femme et sa maîtresse, la mère de son enfant, et qui aime tant l'art contemporain, une ascèse qui lui permet de s'échapper et de s'élever au-dessus du réel. *Le Roman d'un trader* c'est un peu « le roman d'un joueur », mais aussi « le roman des tricheurs ».

JEAN-LOUIS BAUER

## JEAN-LOUIS BAUER

« Jean-Louis Bauer est un vrai poète, bien qu'il en ait l'air » écrivait de lui Roger Blin lorsqu'il a mis en scène *M'appelle Isabelle Langrenier* en 1977. Jean-Louis Bauer a commencé par jouer la comédie avec Daniel Benoin et Stuard Seide, puis il s'est mis à écrire pour vivre dans sa tête des lambeaux d'amour qu'il n'arrivait pas à construire dans sa vie. Mais quand l'amour s'est noué, il s'est mis à écrire pour conjurer le mauvais sort ; que les histoires horribles se déroulent sur scène et non dans sa vie. Puis il a grandi, les enfants sont venus et il s'est mis à écrire dans l'espoir de transmettre des émotions rares. Et comme les émotions rares ne sont pas recherchées par tout le monde, tout s'est effondré... Voyant déjà s'écrire en toutes lettres le mot « has been » dans les yeux de ses contemporains, il a alors cherché à rebondir en décalquant ces émotions rares sur la rumeur du temps. *Une vie de château* (publié chez Fayard, co-écrit avec Michel Couvelard) s'intéresse au pouvoir politique, et *Le Roman d'un trader* s'empare de la crise financière.

En plus de son travail personnel, il a le goût du dialogue dans l'écriture, et le goût de la rencontre dans la vie. C'est pourquoi il apprécie d'écrire, quand l'occasion se présente, aussi bien pour les marionnettes que pour le théâtre de rue, la musique, le cinéma ou le cirque. C'est ainsi qu'entre autres travaux, il écrit depuis 18 ans des livrets pour le compositeur franco-polonais Piotr Moss. Et quand il regarde derrière lui, il se souvient avoir écrit entre autres pour Jean-Luc Boutté, Geneviève Casile, Pierre Santini, Laurent Terzieff...

Prix SACD Nouveau talent théâtre, lauréat Beaumarchais, Prix CIC Théâtre, lauréat Associations du Théâtre Populaire, Résident à la chartreuse, lauréat Centre National des Lettres.

Ex enseignant Paris 1 Sorbonne, ENSATT, Ecole nationale de théâtre à Montréal, Université du Liban, Sweet Briar College, (University of Virginie), Enseignant aux conservatoires municipaux du 6<sup>ème</sup> et du 13<sup>ème</sup> arrondissement de Paris.

## DANIEL BENOIN

Metteur en scène, auteur, comédien, Directeur de la Comédie de Saint-Etienne, CDN, 1975 à 2001, Directeur du Théâtre National de Nice, CDN Nice Côte d'Azur, depuis 2002, Fondateur de la Convention Théâtrale Européenne et Président de 1989 à 2005.

Parmi plus de cent mises en scènes en France et à l'étranger depuis 1969, citons : *Le Roi Lear*, *Hamlet*, *Woyzeck*, *Faust 1 et 2*, *Roméo et Juliette*, *L'Ecole des femmes*, *Lucrece Borgia*, *Les Troyennes* pour les pièces classiques et : *Deutsches Requiem* (Pierre Bourgeade), *Cache ta joie* (Jean-Patrick Manchette), *Proust ou la passion d'être* (Serge Gauthier), *Les apparences sont trompeuses* (Thomas Bernhard), *Ghetto* (Joshua Sobol), *Les Sept portes* (Botho Strauss), *Personne d'autre* (Botho Strauss), *L'Absence de guerre* (David Hare), *Variations Goldberg* (George Tabori), *La Jeune fille et la mort* (Ariel Dorfman), *Top Dogs* (Urs Widmer), *Manque* (Sarah Kane) pour les créations contemporaines. Plus récemment, *L'Avare* (Molière), *Festen*

(Thomas Vinterberg, Mogens Rukov), *Misery* (Simon Moore d'après Stephen King), *Dom Juan* (Molière), *Gurs : une tragédie européenne* (Jorge Semprun), *A.D.A. : l'argent des autres* (Jerry Sterner), *Maître Puntilla et son valet Matti* (Bertolt Brecht), *La Cantatrice chauve* (Ionesco), *Faces* (d'après le film de John Cassavetes) et *Le Nouveau Testament* (Sacha Guitry), *Rock 'N' Roll* (Tom Stoppard)...

Parallèlement, une vingtaine de mises en scène de théâtre à l'étranger (Allemagne, Belgique, Suède, Espagne...), des opéras en France, en Allemagne, en Italie et plus récemment *Nabucco* de Verdi à l'Opéra National de Corée, *La Bohème* à l'Opéra de Trieste et à l'Opéra de Nice, *Wozzeck* à l'Opéra de Nice, ainsi que des réalisations pour la télévision et un long métrage pour le cinéma (*Bal perdu*).

Comédien au théâtre, à la télévision et au cinéma. Daniel Benoin a traduit de nombreuses pièces de théâtre et a écrit : *Sigmarinen* (France), éditée par Actes Sud-Papiers.